

## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 12. SEPTEMBER 2018

### ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Jacques Bauer und Martine Dupong-Kremer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: die Ratsmitglieder Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Yves Huberty und Tun Geyer, entschuldigt

### Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

In geheimer Abstimmung wird Frau Christine Greis aus Mertert definitiv auf den **Posten eines Redaktors** im Einwohnermeldeamt der Gemeinde genannt.

### Öffentliche Sitzung:

Eingangs der Sitzung beschließt der Rat **Punkt 3** der Tagesordnung, betreffend den **Kultur-und Holzhauungsplan** der Gemeinde für das Jahr 2019, auf die nächste Gemeinderatssitzung zu **vertagen**.

Ein vom Schöffenrat erlassenes **Dringlichkeitsreglement**, für die Dauer der Baustelle im Ort genannt „An der Rëtsch“ in Rameldingen in der Nähe des Hauses n°52, wird einstimmig bestätigt.

Die **Vereinbarungen für das Jahr 2018**, unterzeichnet zwischen der Gemeinde und dem dem Bildungsministerium und der für die Verwaltung der hiesigen "**Maison Relais**" und der "**Crèche**" beauftragten Gesellschaft „Arcus a.s.b.l.“, betreffend die Einstellbedingungen für Personal, die Zusammenarbeit und die Finanzierung, werden mit allen Stimmen genehmigt.

Mehrere Anpassungen des **Gemeindereglements betreffend die Organisation der Ski-Klassenfahrten** für die Schüler des Cycle 4.1 werden einstimmig angenommen. Die Beteiligung der Eltern an den vorab genannten Klassenfahrten wird von 75.-€ auf 125.-€ pro Schüler erhöht.

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 12 SEPTEMBRE 2018

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Jacques Bauer et Martine Dupong-Kremer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absents: les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Yves Huberty et Tun Geyer, excusés

### Séance à huis clos :

Madame Christine Greis de Mertert est nommée définitivement par vote secret au **poste de rédacteur** au bureau de la population de la commune de Niederanven.

### Séance publique :

Au début de la séance, le Conseil décide de **reporter le point 3** de l'ordre du jour concernant le **plan de gestion 2019** de la forêt communale à la prochaine séance du conseil communal.

Le **règlement d'urgence de circulation**, édicté par le collège des bourgmestre et échevins, pour la durée du chantier dans la rue « An der Rëtsch » à Rameldange près de la maison n° 52, est confirmé à l'unanimité.

Les **conventions pour l'année 2018**, signées entre la Commune et le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire « Arcus asbl », ayant trait aux modalités d'engagement, de coopération et de financement entre les parties contractantes de la **Crèche** et de la **Maison Relais** pour enfants « Am Sand » à Oberanven, sont approuvées avec toutes les voix.

Plusieurs adaptations du **règlement communal concernant l'organisation de classes de neige** pour les élèves du cycle 4.1. sont approuvées à l'unanimité. La participation des parents d'élèves aux classes de neige précitées est augmentée de 75.-€ à 125.-€ par élève.

Tous les conseillers accordent **les subsides** suivants en faveur de:

Alle Räte genehmigen folgende **Subsidien** zu Gunsten der:

- Stiftung « Kim Kirchen » in Höhe von 500.-€ um die am stärksten benachteiligten Gruppen unserer Gesellschaft finanziell zu unterstützen. Der Betrag wird ab dem Jahr 2018 jährlich ausgezahlt;
- Asbl „Friends of Patton’s 26th Infantry Division - Luxembourg“ in Höhe von 150.-€. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung der Veranstaltung “Night Vigil”;
- Asbl „Association des Organiseurs du Tour de Luxembourg“ in Höhe von 2.500.-€. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung der 21. Veranstaltung des “Critérium européen pour jeunes”, welche am 1. September 2018 auf dem Territorium der Gemeinde Niederanven stattgefunden hat;
- der Asbl „Association Régionale des Arbitres de Football (ARA)“ in Höhe von 100.-€. (Finanzielle Unterstützung anlässlich ihres 100. Geburtstages);
- der Asbl „Ligue luxembourgeoise d’hygiène mentale“ in Höhe von 100.-€. (Finanzielle Unterstützung anlässlich der 1. Woche für psychische Gesundheit welche vom 7. bis zum 12. Oktober 2018 stattfindet);
- der Stiftung „Lëtzebuenger Guiden a Scouten am Dëngscht vun de Jonken“ in Höhe von 100.-€. (Finanzielle Unterstützung anlässlich ihres 100. Geburtstages).

Die vom Unterrichtsministerium ernannten **Neubesetzungen** der freien Posten im **Grundschulunterricht** in der Gemeinde Niederanven für das Schuljahr 2018/2019 werden einstimmig angenommen.

Die **Hebesätze der Grundsteuer** für das Jahr 2019 bleiben mit 9 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert) gegen 1 Stimme (van der Zande) auf folgendem Stand festgelegt:

Grundsteuer A:	für	landwirtschaftliche Betriebe	300%
Grundsteuer B/1:	für	Gewerbe- und Industriegebiete	700%

- la Fondation « Kim Kirchen » de l’ordre de 500.-€ pour intervenir dans le domaine du « quart-monde ». Le subside sera alloué annuellement à partir de l’exercice 2018;
- l’Asbl « Friends of Patton’s 26th Infantry Division – Luxembourg » de l’ordre de 150.-€. Cette somme sert à soutenir financièrement la manifestation « Night Vigil »;
- l’Association des Organiseurs du Tour de Luxembourg a.s.b.l. de l’ordre de 2.500.- €. Cette somme sert à soutenir financièrement l’organisation du 21<sup>e</sup> Critérium européen pour jeunes en date du 1<sup>er</sup> septembre 2018 sur le territoire de la Commune de Niederanven;
- l’Association Régionale des Arbitres de Football (ARA) de l’ordre de 100.-€ en vue de l’organisation des manifestations à l’occasion du Centenaire de l’ARA Luxembourg-Centre;
- la Ligue luxembourgeoise d’hygiène mentale a.s.b.l. de l’ordre de 100.-€ en vue de l’organisation de la 1<sup>ère</sup> semaine de la santé mentale qui se déroulera du 7 au 12 octobre 2018;
- la Fondation « Lëtzebuenger Guiden a Scouten am Dëngscht vun de Jonken » de l’ordre de 100.-€ en vue de l’organisation des festivités de leur 100<sup>e</sup> anniversaire.

Les **nouvelles affectations** aux postes vacants au sein de **l’enseignement fondamental** de la commune de Niederanven pour l’année scolaire 2018/2019, désignées par le Ministère de l’Éducation nationale, de l’Enfance et de la Jeunesse, sont adoptées à l’unanimité.

Les **taux multiplicateurs** applicables pour l’année d’imposition 2019 en matière d’impôt foncier restent fixés avec 9 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert) contre 1 voix (van der Zande) comme suit :

- Impôt foncier A (établissements agricoles)300 %
- Impôt foncier B/1 (établissements commerciaux et industriels)700 %
- Impôt foncier B/2 (usages mixtes)300 %
- Impôt foncier B/3 (autres usages)300 %
- Impôt foncier B/4 (maisons unifamiliales et maisons de rapport)200 %
- Impôt foncier B/5 (immeubles non bâtis autres que B6)300 %
- Impôt foncier B/6 (terrains à bâtir à des fins

Grundsteuer B/2:	für Mischbauten	300%
Grundsteuer B/3:	für nicht zugeteilte Bauten	300%
Grundsteuer B/4:	für Einfamilien- und Ertragshäuser	200%
Grundsteuer B/5:	für nicht bebaute Grundstücke, anders als B6	300%
Grundsteuer B/6:	für Privatbaugrundstücke	700%

der Steuerbasis.

Der **Hebesatz der Gewerbesteuer** für das Jahr 2019 verbleibt, nach einstimmigem Ratsbeschluss, wie im Vorjahr auf 225% der Steuerbasis.

Ebenfalls einstimmig setzt der Rat die **Maximaleinkommen**, welche Anrecht auf die **Teuerungsprämie** für das Jahr 2018 geben auf

- 1.951,47.-€ für Haushalte ohne Familienlasten;
- 2.276,83.-€ für Haushalte mit Familienlasten, zuzüglich 200.-€ für jedes zum Haushalt gehörende Kind.

Gemäß Artikel 12 des Gesetzes vom 17. April 2018 über die Landesplanung, wird mit allen Stimmen eine **Stellungnahme** zu den vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen entworfenen **sektoriellen Plänen der Landesplanung** abgegeben.

Der **Umklassierung** von Parzellen von öffentlichem in privaten Gemeindebesitz, gelegen im Ort genannt „Chaussée St. Martin“ in Hostert, wird einstimmig zugestimmt.

Folgendes **Lotissement Projekt** wird einstimmig genehmigt:

Die Aufteilung von zwei Parzellen in drei neue Lose, gelegen in der „Rue Laach“ in Niederanven, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften.

Die **Notarurkunde sowie der notwendige Zusatzkredit** betreffend den **Erwerb von Parzellen** inklusive Gebäude mit einer Gesamtfläche von 1 Hektar, 73 Ar und 65 Zentiar, teilweise gelegen in der Mischzone (MIX-v) mit einer Fläche von 33 Ar und der „zone

d'habitation)700 %  
de la base d'assiette.

Par vote unanime, le **taux multiplicateur** applicable en matière d'impôt commercial reste fixé à 225% de la base d'assiette pour l'année d'imposition 2019.

Le **plafond** du revenu mensuel net pour **l'allocation de vie chère communale 2018** est fixé unanimement à

- 1.951,47.-€ pour demandeurs sans charges de famille,
- 2.276,83.-€ pour demandeurs avec charges de famille, augmenté de 200.- € pour chaque enfant dont le demandeur bénéficie d'une allocation familiale.

Le Conseil émet **sa prise de position** quant aux **projets de plans directeurs sectoriels**, élaborés par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures, conformément à l'article 12 de la loi du 17 avril 2018 concernant l'aménagement du territoire.

Le **reclassement** de parcelles sises au lieu-dit « Chaussée St. Martin » à Hostert du domaine public communal en domaine privé communal, est accordé à l'unanimité.

Le **projet de lotissement** suivant est approuvé à l'unanimité des voix :

La répartition de deux parcelles au lieu-dit « rue Laach » à Niederanven, en trois nouveaux lots en vue de la réalisation de deux maisons jumelées.

**L'acte notarié ainsi que le crédit supplémentaire nécessaire** concernant **l'acquisition** par la commune de parcelles y compris l'immeuble d'une superficie totale de 1 hectare, 73 ares et 65 centiares, situés partiellement en « zone mixte villageoise (MIX-v) » (d'une superficie de 33 ares) et en « zone agricole (AGR) » (d'une superficie de 139 ares), sis aux lieux-dits « rue Principale », « Hinter Zammesch », « Nasswies » et « Unter dem Dorf », section D d'Ernster, au prix de 3.500.000.-€, sont approuvés à l'unanimité. L'acquisition se fait dans un but d'utilité publique, à savoir l'élargissement de la réserve urbanistique dans l'intérêt du pacte logement.

agricole (AGR)“ mit einer Fläche von 139 Ar, in den Orten genannt „rue Principale“, „Hinter Zammesch“, „Nasswies“ und „Unter dem Dorf“, Sektion D von Ernster, zum Gesamtkaufpreis von 3.500.000.-€, werden einstimmig gutgeheissen. Der Kauf dient dem öffentlichen Interesse im Rahmen der Wohnraumförderung.

Die **Vereinbarungen** folgender **Immobilientransaktionen** werden einstimmig gutgeheissen:

- Erwerb von Immobilien mit einer Gesamtfläche von 50 Ar und 20 Zentiar, teilweise gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1) mit einer Fläche von 3,56 Ar und der „zone agricole (AGR)“ mit einer Fläche von 46,64 Ar, im Ort genannt „In den Gehren“, Sektion C von Oberanven, zum Gesamtkaufpreis von 53.152.-€;
- Erwerb eines Grundstücks mit einer Gesamtfläche von 33 Ar und 30 Zentiar, teilweise gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1) mit einer Fläche von 8,18 Ar und der „zone agricole (AGR)“ mit einer Fläche von 25,12 Ar, im Ort genannt „Op der Huelheck“, Sektion C von Oberanven, zum Gesamtkaufpreis von 97.516.-€.

Die genannten Zukäufe werden im Zusammenhang mit dem Plan directeur „Kazenheck-Wolléken“ getätigt.

**Zusatzkredite** zum gewöhnlichen und außergewöhnlichen Haushalt 2018 in Höhe von 3.299.650.-€ werden mit 9 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert) gegen 1 Stimme (van der Zande) genehmigt.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Blumenbeete in der Rue Nic Emeringer / Rue Dr. Felix Worre
- Privatweg „Dongewee“
- Studentenarbeiten « Syrdall Schwemm »
- Sonnensegel auf Spielplätzen installieren

Les **compromis des transactions immobilières** suivantes sont approuvés à l’unanimité:

- L’acquisition par la commune de biens immobiliers d’une superficie totale de 50 ares et 20 centiares, situés partiellement en « zone d’habitation 1 (HAB-1) » (d’une superficie de 3,56 ares) et en « zone agricole (AGR) » (d’une superficie de 46,64 ares), sis au lieu-dit « In den Gehren », section C d’Oberanven, au prix de 53.152.-€;
- L’acquisition par la commune d’un bien immobilier d’une superficie totale de 33 ares et 30 centiares, situé partiellement en « zone d’habitation 1 (HAB-1) » (d’une superficie de 8,18 ares) et en « zone agricole (AGR) » (d’une superficie de 25,12 ares), sis au lieu-dit « Op der Huelheck », section C d’Oberanven, au prix de 97.516.-€.

Les acquisitions précitées sont effectuées dans le contexte du plan directeur « Kazenheck-Wolléken ».

Au budget ordinaire et extraordinaire 2018, des **crédits supplémentaires** de l’ordre de 3.299.650.-€ sont approuvés avec 9 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert) contre 1 voix (van der Zande).

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés**:

- Parterres de fleurs rue Nic Emeringer / rue Dr. Felix Worre
- Chemin privé „Dongewee“
- Travaux d’étudiants « Syrdall Schwemm »
- Installation de stores sur des aires de jeux
- Fin des travaux de rénovation du hall sportif « Am Sand » à Oberanven
- Date pour l’inauguration officielle concernant les travaux de rénovation de l’école fondamentale « Am Sand »
- Concept de gestion des déchets dans la commune de Schuttrange
- Plan de Développement de l’Établissement Scolaire (PDS) - approbation ministérielle

- Abschluss der Sanierungsarbeiten der Sporthalle „Am Sand“ in Oberanven
- Datum der offiziellen Einweihung betreffend die Sanierungsarbeiten der Grundschule « Am Sand »
- Abfallkonzept der Gemeinde Schüttringen
- „Plan de Développement de l'Établissement Scolaire“ (PDS) – ministerielle Genehmigung